

臺中市政府公務出國或赴大陸地區報告提要

類別：其他

出國報告提要名稱：臺中市政府出席印尼泗水「城市與地方政府聯合會亞太分會第7屆大會」	
含附件： ☐ 是 ☒ 否	
出國計畫主辦機關：秘書處	
聯絡人：曹凱雯 電話：04-22289111分機11404	
出國人員姓名/服務機關/單位/職稱 曹凱雯/臺中市政府秘書處/國際事務科/約聘人員	
出國類別：其他 ☒ 國際會議 ☐ 業務接洽 ☐ 表演 ☐ 比賽 ☐ 競技 ☐ 洽展 ☐ 海外檢測 ☐	
出國期間：107年 9月 11日 至 107年 9月 16日	出國地區：印尼
報告日期：107年 12月 10日	
內容摘要：(500字以上)	
壹、摘要 本府代表團一行前往印尼泗水（Surabaya, Indonesia），參加2018年9月12日至15日由「城市與地方政府聯合會亞太分會」（UCLG ASPAC）及印尼泗水市政府共同舉辦之「城市與地方政府聯合會亞太分會第7屆大會」（The 7th UCLG ASPAC Congress）各項議程；在代表團努力下，臺中市於9月14日所舉行的2年1度大會選舉中順利連任2018-2020年亞太分會理事，同時首度獲選亞太分會執行局委員席次，確立臺中市在該國際組織中地位，並藉此參與會務、擴大與各會員城市交流，與世界接軌，充分展現本市積極參與國際事務之企圖心。 本次大會以「創新驅動城市永續發展」（Innovation-driven Development for Sustainable Cities）為主題，加強地方政府運用創意，實踐永續發展目標及新城市議程的承諾與能力，利用大會作為學習交流分享平台，進行全體會議、培訓課程、網絡活動、常設委員會會議、展覽會、環保社區參訪等相關議程及活動，並公布泗水城市公共空間設計競賽成果；共有來自43個國家，超過1,000位地方政府領袖及國際組織與學界代表齊聚泗水參加此次會議，受邀講者更高達120餘位。 「城市與地方政府聯合會」（UCLG）為世界最大之地方政府組織，是本市所參加的重要國際組織之一，該組織共分8大分會，臺灣會員城市隸屬亞太分會（UCLG ASPAC），在分會4次區中的東亞暨東北亞（East & Northeast Asia）次區會員包括臺灣、日本、南韓及中國等國家的重要城市，該次區會員城市與會情況最為踴躍，並積極爭取參與會務管理階層之機會；9月14日召開執行局委員會會議、會員大會及理事會議，並進行2年1度之分會執委、理事及主席等職位選舉。在激烈競爭下，臺中市順利取得連任理事的資格，同時首度獲選亞太分會執行局委員席次，下屆主席由印尼泗水市長 Dr. (H.C.) Ir. Tri Rismaharini, MT（以下簡稱 Tri Rismaharini）出任，任期為2018-2020年。 印尼為我國「新南向政策」對象國家，代表團藉由參與此次會議強化本市與該國城市及東南亞、南亞城市之友好關係，建立未來合作交流基礎；本市一向積極參與大會會務，與各會員城市互動良好，此行代表團除出席相關會議，與亞太主要城市代表分享城市發展經驗，同時積極再次邀請，歡迎與會者參加本市即將舉辦之「2018 臺中世界花卉博覽會」（Taichung World Flora Exposition 2018）（以下稱2018 臺中世界花博），並獲支持簽署「臺中宣言」（Taichung Declaration），成功行銷本市國際活動。	

貳、出國人員名單

編號	單位	職稱	姓名
1	臺中市政府秘書處	約聘人員	曹凱雯

參、目的

總部設於西班牙巴塞隆納 (Barcelona, Spain) 之「城市與地方政府聯合會」(United Cities and Local Governments, UCLG) 係一以城市及地方政府為成員主體之國際組織，為本市參與之重要國際組織之一，該組織擁有超過 1,000 個會員，為世界最大之城市與地方政府組織，也是唯一獲聯合國認可之地方政府組織，其代表並捍衛全球地方政府利益，旨在結合地方政府發出團結一致的聲音，透過地方政府與國際社會之合作，提高地方政府在國際社會，特別是在聯合國及聯合國機構中之地位，以建立國際交流合作之平臺，並加強地方政府及地方政府協會的能力，係推動城市外交與地方政府國際合作最有影響力的舞台；本府為其會員，目前為 2016-2019 年 UCLG 世界理事及執行局委員。該組織共分 8 大分會，即亞太、非洲、歐亞、歐洲、中東及西亞、拉丁美洲、北美洲及大都會區，本市隸屬亞太分會 (United Cities and Local Governments-Asia Pacific, UCLG ASPAC)，分會總部設於印尼雅加達 (Jakarta, Indonesia)，為 8 大分會中最大之分會，在此區域含括超過 7,000 個地方政府，亦即具 37 億 6 千萬人口之代表性，超過世界人口之半數，其中會員約 110 個地方政府及協會，該分會下再分為 4 次區：東亞暨東北亞區、南亞暨西南亞區、東南亞區及太平洋區，本市屬於東亞暨東北亞區。

亞太分會成立於 2004 年 4 月，會員約 110 個地方政府及協會，其組織管理階層為地區理事會 (Council) 及執行局委員會 (Executive Bureau)，本市目前為 2016-2018 年理事會之成員。分會每年舉辦 2 次執行局委員會會議 (Executive Bureau Meeting)，其中 1 次合併地區理事會議 (Council Meeting) 共同舉辦，2006 年後每 2 年舉辦 1 次大會 (Congress)，包括會員大會 (General Assembly Meeting) 及執行局委員會會議、分會理事會議。

本次會議為 UCLG ASPAC 2016-2018 年任期最後一次分會執行局委員會會議及理事會議，會中將舉行 2 年 1 次分會大會，選舉新一任 (2018-2020 年) 亞太分會執行局委員、理事及主席，本市一向積極參與大會各項會務運作，為維護本市在該組織之權益及地位，特派員出席此次會議，以全力尋求連任 2018-2020 年亞太分會理事及爭取執行局委員席次，並藉此機會參與國際事務，推動城市外交，建立與各城市間交流之管道，以達到城市交流之實質效益。

同時藉此機會再次宣傳本市即將舉辦之 2018 臺中世界花博，歡迎與會城市蒞市參訪，並積極於會前聯繫將出席會議之友我城市及城市協會，邀請簽署「臺中宣言」以支持 2018 臺中世界花博，積極行銷本市國際活動；另因印尼為我國「新南向政策」對象國家，代表團安排拜會我外交部駐泗水辦事處林鼎翔處長，瞭解「新南向政策」推動成果，並藉由參與此次會議強化本市與該國城市及東南亞、南亞城市之友好關係，建立未來合作交流基礎。

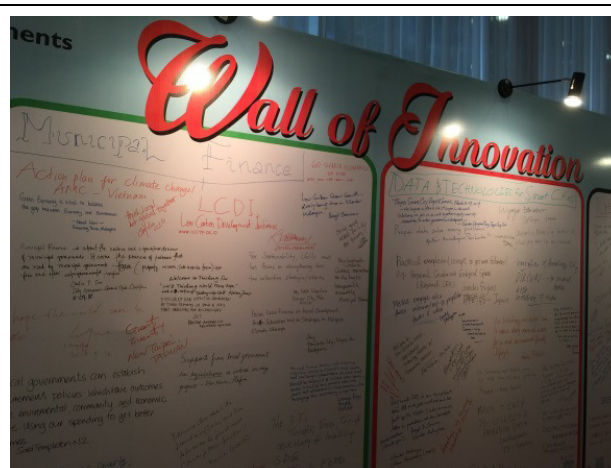
肆，過程

一、行程表

日期	地點	行程
2018.09.11	臺北－ 新加坡－泗水	搭機前往新加坡 轉機抵達泗水
2018.09.12	泗水	參加「城市與地方政府聯合會 亞太分會第 7 屆大會」
2018.09.13	泗水	參加「城市與地方政府聯合會 亞太分會第 7 屆大會」
2018.09.14	泗水	參加「城市與地方政府聯合會 亞太分會第 7 屆大會」
2018.09.15	泗水	參加「城市與地方政府聯合會 亞太分會第 7 屆大會」
2018.09.16	泗水－ 新加坡－臺北	搭機前往阿姆斯特丹 轉機返抵臺北



UCLG ASPAC 第 7 屆大會



永續發展目標 (SDGs) 城市留言創意牆

本次會議由「城市與地方政府聯合會亞太分會」(UCLG ASPAC)及印尼泗水 (Surabaya, Indonesia) 市政府共同舉辦，大會以「創新驅動城市永續發展」(Innovation-driven Development for Sustainable Cities) 為主題，加強地方政府運用創意，實踐永續發展目標及新城市議程的承諾與能力，利用大會作為學習交流分享平台，進行全體會議、培訓課程、網絡活動、常設委員會會議、環保社區參訪、展覽會等相關議程及活動，並公布泗水城市公共空間設計競賽成果；共有來自 43 個國家，超過 1,000 位地方政府領袖及國際組織與學界代表齊聚泗水參加此次會議，受邀講者更高達 120 餘位。

代表團於 2 年 1 度之分會執委、理事及主席等選舉中，順利為本市取得連任理事的資格，同時首度獲選亞太分會執行局委員席次，下屆主席由印尼泗水市長 Tri Rismaharini 出任，任期為 2018-2020 年。



開幕合影



開幕合影

二、會議活動內 H45 容及達成效益

(一)「亞太分會執行局委員會議、會員大會及理事會議」：

執行局委員會議及理事會議為 UCLG ASPAC 之例行性年度會務會議，由分會理事及執委等會員共同檢視會務執行情形，包括審議法定議題、活動及日期等，並聽取各次區、委員會及工作小組會議之報告；另召開 2 年 1 次之會員大會，進行下 (2018-2020) 屆之分會執行局委員、理事及主席等選舉，在激烈競爭下，臺中市及臺北市順利取得亞太分會執行局委員及理事席次，新北市亦獲選理事。我國會員城市出席本次會議的有臺北、新北及本市等三個城市。



UCLG ASPAC 2018 年第 2 次執行局委員會議



UCLG ASPAC 2018 年會員大會

主席及聯合主席選舉結果如下：

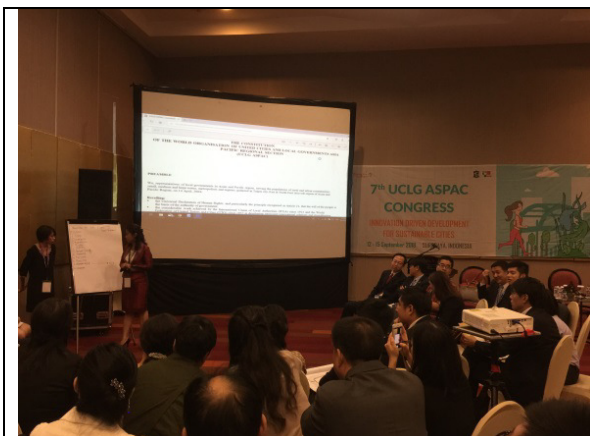
主席 President (1 席)：

Dr. (H.C.) Ir. Tri Rismaharini, MT (東南亞區代表)：印尼泗水 (Surabaya, Indonesia) 市長。

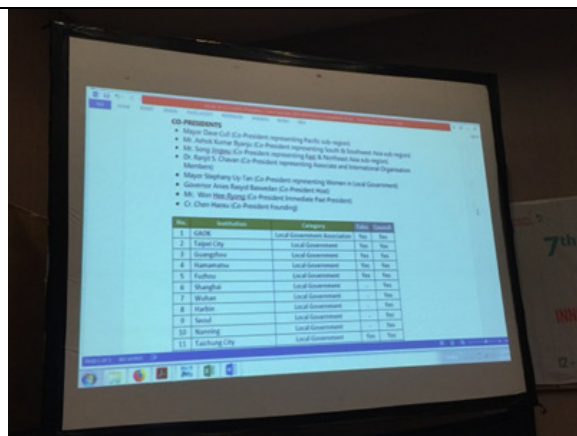
聯合主席 Co-President (8 席)：

1. Mr. Dave Cull (太平洋區代表)：紐西蘭但尼丁 (Dunedin City Council, New Zealand) 市長。
2. Mr. Ashok Kumar Byanju (南亞暨西南亞區代表)：尼泊爾杜利克爾 (Dhulikhel Municipality, Nepal) 市長。
3. Mr. Song Jingwu 宋敬武 (東亞暨東北亞區代表)：「中國人民對外友好協會」(Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries) 副會長。
4. Dr. Ranjit S Chavan (聯盟及國際組織成員代表)：「全印度地方自治政府協會」(All India Institute of Local Self-Government, AIILSG) 主席。
5. Ms. Stephany Uy-Tan (地方政府女性代表及女性參與地方政府常設委員會主席)：菲律賓賓卡巴洛甘 (Catbalogan City, Philippines) 市長。

6. Dr. Anies Rasyid Baswedan (分會秘書處所在城市): 印尼雅加達 (Jakarta, Indonesia) 省長。
7. Mr. Won Hee-Ryong (分會前一任主席): 韓國濟州特別自治道 (Jeju Special Self-Governing Province) 知事。
8. Mr. Chen Haosu 陳昊蘇 (分會創會主席): 中國人民對外友好協會前會長。



分會執委及理事選前各區協商會議



2018-2020 選舉結果

會中重要決議如下：

1. 分享 UCLG ASPAC、常設委員會及工作小組未來 6 個月工作計畫，重要活動如下：
 - (1) 「2019 城市與地方政府聯合會亞太分會理事會議」(2019 UCLG ASPAC Council) 將於 2019 年 9 月 2 日至 5 日在菲律賓馬加智 (Makati, Philippines) 舉行。
 - (2) 「一帶一路倡議下之城市間國際經貿合作對話會議」(Dialogue Conference of International Economy and Trade Cooperation between Cities along the routes of “the Belt and Road” Initiative) 將於 2019 年 5 月 4 至 6 日在中國義烏舉行。
 - (3) 「21 世紀海上合作委員會數位科技應用論壇」(21st-Century Maritime Cooperation Committee Forum on Application of Digital Technology in Maritime Field) 將於 2018 年 5 月 17 日至 19 日在中國福州舉行。
2. 通過以下 4 個新會員申請案：
 - (1) 孟加拉福里德布爾 (Faridpur, Bangladesh)
 - (2) 印尼巴東 (Padang, Indonesia)
 - (3) 韓國高陽 (Goyang, South Korea)
 - (4) 韓國全州 (Jeonju, South Korea)
3. 頒發本年度通過申請之新會員證書：
 - (1) 斯里蘭卡阿努拉德普勒區 (Anuradhapura, Sri Lanka)
 - (2) 巴基斯坦圖巴德克辛格區 (Toba Tak Singh District, Pakistan)

- (3) 巴基斯坦伊斯蘭馬巴德 (Islamabad Metropolitan Corporation, Pakistan)
- (4) 巴基斯坦信德省地方議會協會 (Local Council Association Sindh, Pakistan)
- (5) 巴基斯坦俾路支斯坦省地方議會協會 (Local Council Association Balochistan, Pakistan)
- (6) 本次會議通過之孟加拉福里德布爾、印尼巴東、韓國高陽、韓國全州等 4 個新會員城市。



頒發本年度通過申請之新會員證書



2018-2020 新任主席團成員

(二) 開幕暨「全體會議」(Plenary Session)：

開幕儀式由印尼雅加達省長 Dr. Anies Rasyid Baswedan、UCLG ASPAC 主席元喜龍(韓國濟州特別自治道知事)、本次大會主辦城市印尼泗水市長 Tri Rismaharini、UCLG 秘書長 Ms. Emilia Saiz、UCLG ASPAC 秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi 及歐盟駐印尼代表 Mr. Vincent Guérend 等人共同主持，無法親自出席的 UCLG 主席 Mr. Parks Tau 及聯合國人居署執行長 Dato Maimunah Mohd Sharif 以錄影方式致詞，揭開會議序幕；另邀請印尼能源及礦業資源部長 Mr. Ignasius Jonan 及新加坡宜居城市中心執行長 Mr. Khoo Teng Chye 分別針對印尼綠能政策及新加坡城市發展發表演說，討論城市發展的當前問題，提供有關城市如何為實踐「新城市議程」(New Urban Agenda) 和「2030 年永續發展目標議程」(2030 Agenda of SDGs) 做好準備並分享相關意見。

另進行 4 場全體會議，主題如下：

1. 「合作治理以創造更有利環境」(Collaborative Governance for Stronger Enabling Environment)
2. 「以永續發展的背景發揮創意」(Leveraging Innovation in Sustainability Context)
3. 「相關業者之多方合作以促進地方永續發展」Multi Stakeholder Partnership for Sustainable Local Development
4. 「地方發展之資金籌措」(Financing for Local Development)



會議開幕式



全體大會

(三)「培訓課程」(Training Events)：

培訓課程提供當地政府官員和政策執行者有關特定主題的實用知識及實際方法以克服城市面臨的挑戰及問題，例如城市能源和氣候行動、城市外交、公共空間規劃以及未來能源與交通等。



培訓課程



網絡活動

(四)「網絡活動」(Networking Events)：

網絡活動由 UCLG ASPAC 和合作夥伴共同舉辦，討論包括未來能源、在地化永續發展目標、公共空間、衛生及廢棄物管理、減少災害風險、文化遺產保存、小島嶼連通性和兒童友善城市等各式主題。專業人士、地方政府代表和相關業者就不同主題於活動中進行互動對話，藉由知識和經驗交流提供新的想法，以提出創新和智能的解決方案，打造具有包容性和韌性的城市。

(五) 常設委員會會議：

僅限 UCLG ASPAC 成員參加的常設委員會會議，本次共召開「東南亞民主地方治理」(Democratic Local Governance in Southeast-Asia, DELGOSEA)、「地方政府文化」(Culture in Local Government)、「女性參與地方政府」(Women in Local Government)、「一帶一路地方合作」(Belt and Road Local Cooperation, BRLC)、「21世紀海上合作」(21st-Century Maritime Cooperation)等常設委員會會議，各委員會針對相關領域提出未來計劃，期為「新城市議程」及「2030年永續發展議程」做出貢獻。



常設委員會會議



常設委員會會議

(六) 展覽會：

展示當地應用創新和數位科技，以方便民眾能平等獲得公共服務和經濟機會，期能將城市創造為更具包容性和宜居性的公共空間。



展覽會



市區參訪

(七) 環保社區參訪及植樹活動：

主辦城市特別安排與會者實地參訪當地環保社區，瞭解泗水市政府如何規劃和開發城市公共空間的泗水經驗，社區居民如同舉辦環保嘉年華，熱情地展示廢棄物回收再利用的創作，展現社區環保成果。

泗水市政府為慶祝主辦本次會議，幾乎動員全市市民共同參與，並特別舉辦一別具意義的植樹活動，為本次盛大會議留下紀念與見證，也象徵城市間友誼將如樹苗般茁壯成長。



環保社區參訪



環保社區參訪



印尼泗水市長 Tri Rismaharini
主持植樹典禮



植樹紀念碑

三、參與會外相關活動達成效益

(一) 成功邀簽「臺中宣言」，2018 臺中世界花博獲熱烈支持：

在會前積極聯繫邀約下，獲多位會員代表支持 2018 臺中世界花博，順利於會中取得「臺中宣言」簽署成果如下：

1. UCLG ASPAC 主席元喜龍（韓國濟州特別自治道知事）
2. UCLG ASPAC 聯合主席 Dr. Ranjit S. Chavan（全印度地方自治政府協會主席）
3. UCLG ASPAC 聯合主席 Mr. Syed Muhammad Asghar Shah Gillani（巴基斯坦旁遮普地方議會協會主席）
4. UCLG ASPAC 聯合主席 Mr. Emil Elestianto Dardak（印尼地方政府協會副主席、印尼 Trenggalek 市長）
5. UCLG ASPAC 秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi
6. 「韓國市道知事協會」(Governor Association of Korea, GAOK) 副秘書長趙百相 (Mr. Cho Baeksang)



UCLG ASPAC 主席元喜龍（韓國濟州特別自治道知事）



UCLG ASPAC 聯合主席 Dr. Ranjit S. Chavan（全印度地方自治政府協會主席）



UCLG ASPAC 聯合主席 Mr. Syed Muhammad Asghar Shah Gillani(巴基斯坦旁遮普地方議會協會主席)



UCLG ASPAC 聯合主席 Mr. Emil Elestianto Dardak(印尼地方政府協會副主席及印尼 Trenggalek 市長) 與 UCLG ASPAC 秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi



「韓國市道知事協會」副秘書長（前駐臺大使）趙百相



與全印度地方自治政府協會代表合影

（二）向新任當選主席團表達祝賀，盼加強未來合作關係：

親向新任 UCLG ASPAC 主席印尼泗水市長 Tri Rismaharini、聯合主席 Ranjit S. Chavan（全印度地方自治政府協會主席）、聯合主席元喜龍（韓國濟州特別自治道知事）、聯合主席 Song Jingwu 宋敬武（中國人民對外友好協會副會長）及 UCLG ASPAC 秘書長 Bernadia Irawati Tjandradewi 等致意，尋求未來合作機會。



與印尼泗水市長 Tri Rismaharini 合影



與 UCLG ASPAC 秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi 合影

（三）與我國會員城市合作，創造選舉多贏：

我國會員城市共有臺北、新北及本市派員出席本次會議，3 城市代表除共同拜會我外交部駐泗水辦事處林鼎翔處長說明此行目的並瞭解我國新南向政策的推動成果外，並於大會選舉時，相互協助合作，促成 3 城市皆獲選分會理事（臺北市及本市為連任），另臺北市及本市亦順利取得執行局委員席次（本市首次獲選執委），在選舉中成功創造三贏的圓滿結果。



與駐泗水辦事處林鼎翔處長合影



我國會員城市出席代表合影

伍、心得

一、推動與「新南向政策」國家城市合作關係：

印尼屬我國新南向政策對象國家，2014 年就職之總統佐科威（Mr. Joko Widodo）採行「務實外交」政策，即外交政策須與該國之具體利益結合，基此，經貿外交、保護 430 萬旅居海外之印尼國民及勞工安全、透過聯合國海洋法公約與鄰國協商海界爭議等為印尼目前推行之三大外交政策主軸；我國雖與印尼無正式外交關係，但臺商在當地有相當熱絡的投資活動，投資最多的行業為造紙業、橡塑膠業、運輸機械及非金屬礦業等，其他投資如家具業、紡織業、鞋業、金屬製品業、貿易服務業及農業等，近幾年我國政府亦與當地業者合作，時常舉辦臺灣商品展示會，並於 2013 年 7 月開設常駐型的展示中心—雅加達臺灣精品形象店，雙邊亦舉辦「臺灣印尼經濟合作會議」，迄今超過 20 屆；而印尼在臺灣工作的移工人數亦屬東南亞國家中最高，雙方經貿往來密切。

藉由本次參與國際會議，本市與新任（下屆）分會主席—印尼泗水市長等來自東南亞、南亞之聯合主席與城市首長互動熱絡，亦就新南向政策推動情形與外交部駐泗水辦事處相互交流，未來本市將持續配合中央政策，穩健發展與新南向政策各對象國家之友好關係。

二、藉由印尼籍新住民、留學生及移工促成雙邊多元交流：

鑒於印尼在臺灣工作的移工、新住民及來臺學習的學生人數眾多，本市特別規劃東協廣場等友善場所，並配合當地節慶舉辦各項文化活動，未來亦可藉助其專長培訓我國印尼語人才，以各式交流強化雙邊關係，成為推動「新南向政策」之助力。

陸、建議

一、積極參與會務以盡理事及執委職責：

紐西蘭地方政府協會（Local Governments of New Zealand, LGNZ）表達將與奧克蘭（Auckland）市政府共同主辦 2019 年「城市與地方政府聯合會亞太分會第 1 次執行局委員會議」的意願，惟此提案須經奧克蘭市議會通過，目前主辦權仍待確認；因本府為分會執委及理事，會中將討論下（2019-2022 年）屆 UCLG 選舉提名事宜，無論最終主辦權由哪個城市取得，建議派員參與會務以盡理事及執委職責。

二、積極爭取 UCLG 下屆世界理事及執委提名：

「城市與地方政府聯合會亞太分會理事會議」將於 2019 年 9 月 2 日至 5 日在菲律賓馬加智召開，會中將進行 UCLG 下一任（2019-2022 年）世界理事、執行局委員及主席提名作業；因本府目前為 2016-2019 年 UCLG 世界理事及執委，為維護本市在該組織之既有席次，建議派員出席會議，以全力爭取提名。